

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Une cordiale bienvenue au «Bulletin de la FAT»!	345
L'équipement des véhicules agricoles	346
Dangers découlant de l'augmentation de la vitesse de déplacement de certains véhicules automobiles agricoles	349
† Oskar Keller, Brunnenhof, Schleitheim SH	352
Inspections militaires régionales de véhicules	354
Bibliographie	355
43e Rapport annuel	356
Bulletin de la FAT 1/70	369

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	333
Agrar S.A., Wil	342

Claas GmbH., Harsewinkel	355/357
Continental, Zurich	344
Favre Robert, Payerne	couv. 3/336/368
Grunder & Cie. S.A., Meyrin/Dintikon	353
Hämmerli & Cie., Nyon	340
Henriod Paul S.à.r.l., Echallens	338
Hürlimann Hans, Wil	335
Kunz Machines S.A., Burgdorf	337
Matra, Zollikofen	341
Messer Ernest S.A., Sissach	334/380
Müller A., Bättwil	334/340
Mutuelle Vaudoise	336
Ott Frères S.A., Worb	338
Pirelli S.A., Zurich	couv. 2
Rapid S.A., Dietikon	couv. 1/366
S.A.R.L. pour la vente de machines agricoles, Ebikon	339
Schlegel Walter, Morat	357
Schwarz Kurt, Villigen	368
UMA, Brougg	couv. 4

Le numéro 10/70 (1er numéro du Comptoir suisse) paraîtra 15 août 1970

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 24 juillet 1970**

**annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23**

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

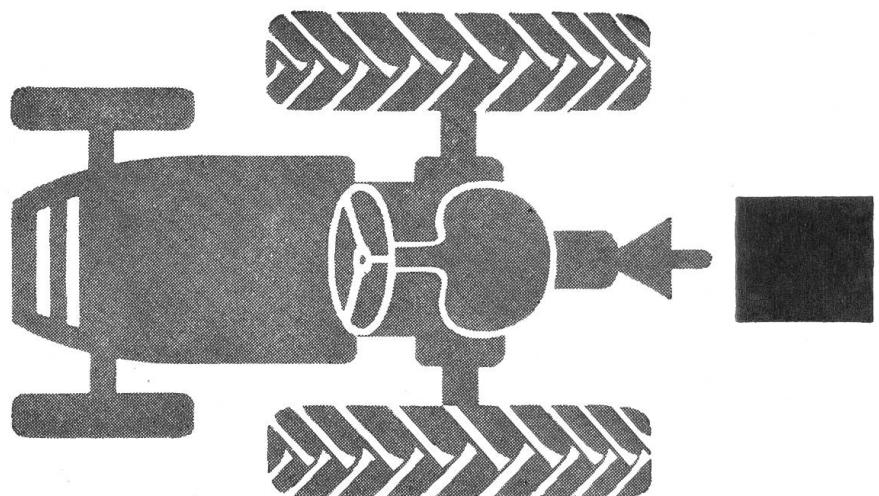
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.— par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Paraît 15 fois par an**

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débourrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



PNEU

Continental

AS-FARMER